KOMISSION ASETUS (EY) N:o 254/95,

annettu 7 päivänä helmikuuta 1995,

vehnäjauhon ja voin Georgiaan, Armeniaan ja Azerbaidžaniin veloituksetta toimittamisen kuljetuksesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1999/94 mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamisesta veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian, Tadžikistanin ja Moldovan kansoille 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1999/94 [1], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2621/94 [2], ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

komission asetuksella (EY) N:o 2065/94 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3078/94 [4], vahvistettiin asetuksessa (EY) N:o 1999/94 säädettyyn maataloustuotteiden veloituksetta toimittamiseen sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt; on aiheellista avata tarjouskilpailu, jolla toimitetaan 12 000 tonnia tavallista vehnäjauhoa ja 4 000 tonnia voita Georgiaan, Armeniaan ja Azerbaidžaniin,

ottaen huomioon näiden tasavaltojen nykyiset vaikeudet ja erityisesti avun antamiseen näille alueille liittyvät ongelmat, mainittujen tuotteiden toimittaminen olisi organisoitava kertatoimituksena, jolla kokonaistoimitus myönnetään ainoastaan yhdelle tarjouksentekijälle, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu toimituskustannuksista, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 2065/94 ja erityisesti sen 2 artiklan mukaisesti liitteessä I ilmoitettua

— 4 000 tonnia (netto) voita

— 12 000 tonnia (netto) tavallista vehnäjauhoa.

2. Toimituskustannukset liittyvät haltuunottoon 3 kohdassa säädetyssä vaiheessa ja kuljetukseen tarkoituksenmukaisin kuljetusvälinein liitteessä I mainittuihin määräpaikkoihin siinä annettuina määräaikoina.

3. a) Jauhon on oltava valmis lastattavaksi seuraavasti:

— 6 000 tonnia Georgiaan muualla kuin Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa

— 3 000 tonnia 1 päivästä maaliskuuta 1995,

— 3 000 tonnia 8 päivästä maaliskuuta 1995.

— 6 000 tonnia Georgiaan Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa

— 3 000 tonnia 1 päivästä maaliskuuta 1995,

— 3 000 tonnia 13 päivästä maaliskuuta 1995.

Satamat nimetään lopullisesti toimituksen ratkaisun yhteydessä.

b) 4 000 tonnia voita (toimitusvaihe — liitteessä V määrätyt interventiovarastojen lastauspaikat), josta 2 000 tonnia on tarkoitettu Azerbaidžaniin ja 2 000 tonnia Armeniaan, välittömästi saatavilla.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 4 artiklan mukaisesti tarjoukset on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Commission of the European Communities
EAGGF-Guarantee
Division VI/G.2 (Office 10/05)
Rue de la Loi 120
B-1049 Brussels

Määräaika tarjousten jättämiselle on 16 päivä helmikuuta 1995 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

Jos tarjouksia ei hyväksytä 16 päivänä helmikuuta, toinen määräaika tarjousten jättämiselle on 24 päivä helmikuuta 1995 kello 16.00 (Brysselin aikaa).

Tässä tapauksessa kaikkia päivämääriä, joihin liitteessä I viitataan, siirretään 10 päivällä myöhemmiksi.

2. Tarjous koskee 1 artiklan 1 kohdassa mainittuja kokonaismääriä.

Kun se on aiheellista, tarjouksen tekijät ottavat huomioon liitteessä IV mainitut Georgian lastinpurkuhinnat ja kauttakulkumaksut Armeniaan ja Azerbaidžaniin, jotka on vahvistettu kyseisten viranomaisten sopimuksella.

[1] EYVL N:o L 201, 4.8.1994, s. 1
[2] EYVL N:o L 280, 29.10.1994, s. 2
[3] EYVL N:o L 213, 18.8.1994, s. 3
[4] EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 15

3. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 12 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ei sovelleta.

4. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu vakuus tarjouskilpailussa vahvistetaan 25 ecuksi tonnilta jauhoa ja 120 ecuksi tonnilta voita.

5. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus vahvistetaan 3 400 ecuksi tonnilta voita ja 340 ecuksi tonnilta vehnäjauhoa.

6. Edellä 4 ja 5 kohdassa mainitut vakuudet annetaan Euroopan yhteisöjen komissiolle.

3 artikla

Liitteessä II tarkoitettujen viranomaisten on laadittava kyseisessä liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2065/94 10 artiklan 1 kohdan a alakohdassa mainittu haltuunottotodistus liitteessä III olevan mallin mukaan.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2065/94 13 artiklassa säädettyä maksua varten on sen jäsenvaltion interventioelimen, jossa haltuunottosatama sijaitsee, toimitettava todistus, jolla varmennetaan kutakin määräpaikkaa koskevien kaikkien määrien poissiirtäminen, heti kun kyseinen toiminto on suoritettu.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä helmikuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Georgia:

12 000 tonnia tavallista vehnäjauhoa (pakkaaminen: 50 kg:n säkkeihin) — lastaussatama nimetään toimituksen ratkaisun yhteydessä.

Toimitusvaihe:

Poti tai Batumi (tavara purettuna).

Lopullinen toimituspäivä satamaan:

— 3 000 tonnia 24 päivä maaliskuuta 1995,
— 3 000 tonnia 27 päivä maaliskuuta 1995,
— 3 000 tonnia 30 päivä maaliskuuta 1995,
— 3 000 tonnia 10 päivä huhtikuuta 1995.

Yksi laiva määräpaikkaa ja saapumispäivää kohti.

Armenia:

2 000 tonnia voita — interventiovarastot määrätty liitteessä V.

Toimitusvaihe:

Airum Potin tai Batumin sataman kautta (tavara purkamatta).

Lopullinen toimituspäivä satamaan:

1 päivä huhtikuuta 1995.

Azerbaidžan:

2 000 tonnia voita — interventiovarastot määrätty liitteessä V.

Toimitusvaihe:

Pbeiuk-Kesik Potin tai Batumin sataman kautta (tavara purkamatta).

Lopullinen toimituspäivä satamaan:

1 päivä huhtikuuta 1995.

LIITE II

a) **Haltuunottopaikka Georgiassa:**

1. Potin tai Batumin satama — tavara purettuna.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No. 6
Tblisi
Mr Anzar Burdjanadze
puh. (78832) 99 86 98, telekopio (78832) 99 67 40.

b) **Haltuunottopaikka Armeniassa:**

1. Airum — tavara purkamatta.

Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään rautatievaunujen sinetöintihetkellä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttua sen jälkeen, kun sinettien rikkoutumattomuus ja vaunujen lukumäärä on tarkastettu.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr Stepanian, Deputy Minister
puh. (7-8852) 52 03 21.

c) **Haltuunottopaikka Azerbaidžanissa:**

1. Pbeiuk-Kesik — tavara purettuna.

Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään rautatievaunujen sinetöintihetkellä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttua sen jälkeen, kun sinettien rikkoutumattomuus ja vaunujen lukumäärä on tarkastettu.

Azerbaižanin viranomaiset eivät hyväksy sellaisia vaunuja, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ja lastinpurkukustannuksia Potissa tai Batumissa ja kauttakulkumaksuja Georgian alueella ei makseta Georgian viranomaisille. Ne vähennetään tarjouskilpailun voittajalle maksettavasta määrästä.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelstva, 1 floor
puh. (7-8922) 93 19 80/93 97 13.

LIITE III

Asetus (EY) N:o 254/95

A OSA

Haltuunottotodistus Potin/Batumin satamassa

Minä allekirjoittanut .....
(sukunimi, etunimi, tehtävä)

toimien ..... puolesta,

todistan jäljempänä mainitut tavarat haltuunotetuiksi:

Tuote:	
Pakkaus:	
Kokonaistonnimäärä: (netto): (brutto):	
Isojen pakkausten lukumäärä:	
Haltuunoton paikka ja päivämäärä:	
Laivan nimi:	
Kuljetusyhtiön nimi ja osoite:	

Valvovan viranomaisen nimi ja osoite:

.....

.....

Valvovan viranomaisen paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomioita tai huomautuksia:

.....

.....

.....

.....

Georgian viranomaisten
allekirjoitus ja leima

.....

viranomaisten
allekirjoitus ja leima

.....

B OSA

Asetus (EY) N:o 254/95

Rautatievaunujen saavuttua annettava haltuunottotodistus

Minä, allekirjoittanut, ...
(sukunimi, etunimi, tehtävä)

toimien .....puolesta,

todistan jäljempänä mainitut tavarat haltuunotetuiksi:

Tuotetyyppi:

Haltuunoton paikka ja päivämäärä: .....

Rautatievaunujen lukumäärä		Sinettien lukumäärä		
Lähtö	Saapuminen (allekirjoitus)	Lähtö	Saapuminen (allekirjoitus tai huomautuksia (1))	Määrät (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Jos rajalle saavuttua sinetit eivät ole moittettomat, allekirjoituksen sijaan on laitettava merkintä "hylätty", ja tällaisessa vaunussa olevat määrät on siirrettävä määrät-sarakkeeseen.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite: .....

Valvovan viranomaisen nimi ja osoite: .....

Huomioita tai huomautuksia:

.....

Valvovan viranomaisen edustajan nimi, allekirjoitus ja leima

Edunsaajan nimi, allekirjoitus ja leima

.....

.....

.....

.....

LIITE IV

Läpikulkumaksut Georgian maaperällä

ARMENIA

Tuoteet	Lastinpurkukustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin vakuus mukaan lukien (tonnilta)		Hallintokustannukset (erältä)
		Poti	Batumi	
Viljat		$ 14	$ 16	$ 120
— kahmari	$ 4			
— imukuljetin	$ 5,5			
Kappaletavara katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 14	$ 16	$ 120
Lämpösäädelty	$ 6	$ 30	$ 34	$ 120

AZERBAIDŽAN

Tuoteet	Lastinpurkukustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin vakuus mukaan lukien (tonnilta)		Hallintokustannukset (erältä)
		Poti	Batumi	
Viljat		$ 14,1	$ 15,5	$ 120
— kahmari	$ 4			
— imukuljetin	$ 5,5			
Kappaletavara katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 14,1	$ 15,5	$ 120
Lämpösäädelty	$ 6	$ 29,8	$ 32,8	$ 120

GEORGIA

Tuotteet	Viljat — kahmain	Viljat — imukuljetin	Kappaletavara katetuissa vaunuissa
Lastinpurkukustannukset (tonnilta)	$ 3	$ 3,5	$ 5

LIITE V

(tonneina)

Varastointipaikat	Määrä
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill IRL-Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold IRL-Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Interventioelimen osoite:

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Puhelin: (353-1) 67 89 011;
Telekopio: (353-1) 66 16 263.